

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר — ספרים, מחברות, רשימות — פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.

כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות!

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק. מותר לכתוב משני צדי הדף במחברת הבחינה.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה. אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילים שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה!

שאלון: 000403  אנגלית-שאלון ג' י"ל 0	<table><tr><td>18</td><td>מועד</td><td>21</td></tr><tr><td colspan="3">موעד</td></tr><tr><td>23</td><td>מס' תעודת זהות</td><td>31</td></tr><tr><td colspan="3">رقم الهوية</td></tr><tr><td>37</td><td>סמל ב"ס</td><td>32</td></tr><tr><td colspan="3">رقم المدرسة</td></tr><tr><td colspan="3">הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)</td></tr><tr><td colspan="3">الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</td></tr></table>	18	מועד	21	موעד			23	מס' תעודת זהות	31	رقم الهوية			37	סמל ב"ס	32	رقم المدرسة			הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)			الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)			מדבקות לנבחן أكسترن ملصقة ممتحن
18	מועד	21																								
موעד																										
23	מס' תעודת זהות	31																								
رقم الهوية																										
37	סמל ב"ס	32																								
رقم المدرسة																										
הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)																										
الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)																										

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף

* التّعليمات باللغة العربيّة على ظهر الصّفحة

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات !

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو الحديث. لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان. يجب تسليم كلّ مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب المحافظة على نزاهة الامتحانات!

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان المعدّ لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئي لهذه المنطقة. يُسمح الكتابة على جهتي الصفحة في دفتر الامتحان.
4. للمسوّدة يمكن استعمال صفحات من دفتر الامتحان فقط. يُمنع نزع أو إضافة صفحات. الدفتر الذي يُسلّم وهو غير كامل سيثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لك النجاح!

אנגלית

שאלון ג'

(MODULE C)

גרסה א'

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה וחצי
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה פרק אחד: הבנת הנקרא – 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש:
המילון האוניברסלי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)
Hoffman, Y. (2014). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
או: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי / הוצאת קרנרמן - לוני כהן הוצאה לאור (2003)
Kernerman, Lonnie Kahn. (2003). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*
או: המילון המקיף החדש – אנגלי-עברי, עברי-אנגלי / ש' זילברמן (2012)
Zilberman, S. (2012). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
או: معجم لونغمان للإنجليزية الحديثة – إنجليزي – إنجليزي – عربي .
Pearson Education. (2011). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*
או: למגזר החרדי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2013)
For the Haredi Sector only:
Hoffman, Y. (2013). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.
- ד. הוראות מיוחדות:
(1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
(2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
(3) בתום הבחינה חזור את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.
בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (100 points)

فهم المقروء (100 درجة)
اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب
عن الأسئلة 1-9.

הבנת הנקרא (100 נקודות)
קרא את הקטע שלפניך, וענה על
שאלות 1-9.

Read the article below and then answer questions 1-9.

DISCOVERING ISRAEL

Ruthie Cohen smiled as she watched the four young people sitting around her small kitchen table enjoying a home-cooked meal of fish and vegetables. It could be any dinner table in any house in Israel, but it wasn't. The unusual thing about it was that Ruthie had met her dinner guests for the first time just 10 minutes earlier. They were hikers who were walking along the Israel Trail. Ruthie and her husband Ilan are "trail angels" – Israelis who open their homes to hikers on the trail.

The 1000-km Israel Trail goes from Eilat in the south to Metulla in the north. The hardest part of the trail is from Eilat to Arad because it crosses the desert. Since the trail opened in 1995, tens of thousands of people have hiked at least part of it. According to a recent survey, about four out of 10 hikers complete the whole trail. It usually takes about two months to do so.

In the past, hikers usually slept outside. But now, many of them are happy to benefit from the hospitality of trail angels. There are hundreds of these angels who provide different services for free. Some offer just their backyard where hikers can put up a tent, but most offer a clean bed, hot showers and the use of the kitchen.



Wikimedia Commons

(שים לב: המשך הקטע בעמוד הבא.)
(انتبه: تكملة القطعة في الصفحة التالية.)

25 A few, like Ruthie and Ilan, also serve home-cooked meals. Over the past four years they have hosted a large number of hikers and their experience has been generally positive. "Most of them are lovely young people, and it's a real pleasure to meet them," Ruthie says.

The hikers are grateful for the meal and a comfortable place to sleep. "At first we planned to sleep in a youth hostel but it was full," says Ben, 23. "So we called Ruthie and Ilan to see if they had a place for us. Staying with trail angels really adds to our experience. They make us believe in the good in people."

Ben and his three friends have been hiking together for a month, and plan to be on the trail for another five weeks. "Hiking is a wonderful way to see the country," says Ben. "Although our country is small, there's still so much to discover and so many wonderful people to meet."

ענה באנגלית על שאלות 1-9,	أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-9، حسب
על פי הקטע.	القطعة.
בשאלות 1, 2, 4 ו-7, הקף את	في الأسئلة 1 و 2 و 4 و 7، ضع دائرة حول
המספר של התשובה הנכונה.	رقم الإجابة الصحيحة.
בשאר השאלות ענה לפי ההוראות.	في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات.
(100 נקודות)	(100 درجة)

Answer questions 1-9 in English according to the article. In questions 1, 2, 4 and 7, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

1. What are we told about Ruthie and Ilan in lines 1-10?

- i) They hike the Israel Trail.
- ii) They cook special food.
- iii) They often eat with their friends.
- iv) They invite hikers into their home.

(9 points)

2. What is unusual about the dinner at the Cohens' home? (lines 1-10)

- i) Ruthie doesn't often cook for strangers.
- ii) The Cohens had never met their guests before.
- iii) It was a home-cooked meal.
- iv) They were eating in the kitchen.

(9 points)

3. PUT A ✓ BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

What do we learn about the Israel Trail in lines 11-18?

- i) How many hikers have walked it.
- ii) Who decided to build the trail.
- iii) How often people walk it.
- iv) Which part of the trail hikers like the most.
- v) How long the trail is.
- vi) When is the best time to hike.

(2×9=18 points)

4. We learn from a recent survey that (–). (lines 11-18)

- i) it is hard to find a place to eat along the trail
- ii) most hikers start the trail in the north
- iii) four out of 10 people hike the whole trail
- iv) the trail is open two months a year

(9 points)

5. Give ONE example from lines 19-24 of "the hospitality of trail angels."
(lines 20-21)

ANSWER:

.....

(9 points)

6. What service do Ruthie and Ilan offer that most other trail angels don't?
(lines 25-28)

ANSWER:
.....
(9 points)

7. Why did Ben and his friends decide to stay with Ruthie and Ilan?
(lines 29-32)

- i) They stayed with them in the past.
- ii) There was no room in the youth hostel.
- iii) They liked them a lot.
- iv) They knew that the meals were free.

(9 points)

8. What do both trail angels and hikers learn from meeting each other? Take your answers from lines 25-28 and 29-32.

Trail angels (lines 25-28):
.....

Hikers (lines 29-32):
.....

(2×9=18 points)

9. COMPLETE THE SENTENCE.

We can understand that Ben and his friends will probably complete the whole trail because

.....

(10 points)

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البحרות أيضًا.

بالتجّاح، مجلس الطّلاب والشّبيبة القطريّ"